

LICENČNÁ ZMLUVA
o udelení licencie na použitie zvukového záznamu a na jeho rozširovanie na CD nosičoch
 uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany

Rozhlas a televízia Slovenska

Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
 Štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ
 Bankové spoj.: xxx
 Číslo účtu IBAN: xxx
 SWIFT/BIC CODE/: xxx
 IČO: 47 232 480
 IČ DPH: SK2023169973
 DIČ: 2023169973
 Zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
 (ďalej len „RTVS“ alebo „Poskytovateľ“)

a

Slovenské národné divadlo

Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava
 Štatutárny zástupca: Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ
 Slavomír Jakubek, riaditeľ Opery SND
 Bankové spoj.: xxx
 Číslo účtu IBAN: xxx
 BIC: xxx
 IČO: 00164763
 IČ DPH: SK2020829954
 DIČ: 2020829954
 (ďalej len „SND“ alebo „Nadobúdateľ“)
 (ďalej spolu poskytovateľ a nadobúdateľ aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu:

Čl. 1
Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa udeliť Nadobúdateľovi licenciu k nižšie uvedenému zvukovému záznamu za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a záväzok Nadobúdateľa zaplatiť dohodnutú odmenu.

Poskytovateľ touto zmluvou udeľuje Nadobúdateľovi licenciu na použitie tohto zvukového záznamu:

Identifikácia diela – názov, autor	Výkonní umelci a produkčný tím	Rozsah min.: sek.	Rok výroby
Šperky Madony Autor: Ermanno Wolf-Ferrari / Enrico Golisciani, Carlo Zangarini	Symfonický orchester Slovenského rozhlasu, dirigent Friedrich Haider, Zbor Opery Slovenského národného divadla, Natalia Ushakova (Maliella), Kyungho Kim (Gennaro), Daniel Čapkovič (Rafaele), Susanne Bernhard (Carmela), Igor Pasek (Biaso), Maxim Kutsenko (Totono), Andrea Vizvári (Stella, 1ma Fanciulla), Mária Rychlová (Concetta), Katarína Flórová (Serena), Peter Malý (Ciccillo), František Ďuriač (Rocco), Katarína Polakovičová	2:02:35	2016

	(Fioraia), Miriam Matášová (L'Aquaiola), Michal Zelonka (Venditore dei oggetti sacri), Ivan Rychlo (Pallonaro), Martin Klempár (Gelatiere), Daniel Hlásny (Maccaronaio, Il Papá), Martin Smolnický (Il Cieco), Ján Keder (1mo Giocatore di Morra), Martin Mikuš (2do Giocatore di Morra), Vladimír Horváth (1mo Frate), Milan Klučar (2do Frate), Eva Rampáčková (Una Cafona), Miriam Garajová (2da Fanciulla), Mário Tóth (Un Giovane), Peter Hricák (Un altro Giovane), Michaela Šebestová (La Fanciulla), Katarína Ofúkaná (Una giovane balia), Bratislavský chlapčenský zbor, Pressburg Singers, Zbor Opery SND, Symfonický orchester Slovenského rozhlasu, Friedrich Haider (dirigent) Produkčný tím: Emil Nižňanský, Hubert Geschwandtner		
--	--	--	--

(ďalej len „zvukový záznam“), a to na tieto spôsoby použitia:

- 1.1.1 vyhotovovanie rozmnoženín zvukového záznamu v hmotnej podobe – zvukový nosič záznamu – CD (ďalej len „nosič“), a to v neobmedzenom množstve nosičov určených na verejné rozširovanie predajom;
- 1.1.2 verejné rozširovanie rozmnoženiny zvukového záznamu na nosičoch vyhotovených podľa bodu 1.1.1 predajom, prevodom vlastníckeho práva alebo nájmom; nosiče budú verejne rozširované pod názvom „Ermanno Wolf-Ferrari – Gioielli della Madonna (complete opera)“;
- 1.1.3 verejný prenos diela - rozmnoženiny zvukového záznamu, zahŕňajúci najmä vysielanie zvukového záznamu z nosičov; zahŕňa aj účely propagácie, vysielanie prostredníctvom internetového vysielania, prostredníctvom elektronickej a digitálnej produkcie, prostredníctvom audiovizuálneho média, ako aj inými známymi spôsobmi šírenia zvukového záznamu z nosičov, sprístupňovanie diela verejnosti, technické predvedenie zvukového záznamu z nosičov určené verejnosti priamo prítomnej na mieste tohto predvedenia.
- 1.2 Poskytovateľ udeľuje súhlas na použitie a na spôsoby použitia uvedené v ods. 1.1.1 až 1.1.3 výhradnú licenciu, bez teritoriálneho a časového obmedzenia, bez oprávnenia poskytnúť udelenú licenciu (alebo jej časť) tretej osobe formou poskytnutia licencie alebo udelením sublicencie, s výnimkou poskytnutia licencie výlučne vydavateľovi nosičov podľa bodu 1.1 tohto článku zmluvy, a to spoločnosti NAXOS RIGHTS US, Inc., 1810 Columbia Ave, Ste. 28, Franklin, TN 37064, USA.
- 1.3 Poskytovateľ je oprávnený ako spoluvýrobca a spoluautor diela dielo používať spôsobmi použitia uvedenými v bode 1.1.3 tohto článku Zmluvy, na základe a v zmysle Zmluvy o spolupráci č. ZM1002148 uzatvorenej medzi Nadobúdateľom a Poskytovateľom.

Čl. 2

Práva a povinnosti Poskytovateľa

- 2.1 Poskytovateľ a Nadobúdateľ potvrdzujú, že sú spoluvýrobcami zvukového záznamu a sú oprávnení uzatvoriť túto zmluvu.
- 2.2 Poskytovateľ vyhlasuje, že získa súhlasy od výkonných umelcov – interných hráčov Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu, ktorých umelecké výkony sú súčasťou zvukového záznamu, na použitie

ich zaznamenaných umeleckých výkonov v zmysle tejto zmluvy. Poskytovateľ sa rovnako zaväzuje, že v prípade Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu, ktorého umelecký výkon je súčasťou zvukového záznamu zabezpečí, aby počas obdobia minimálne 5 (päť) rokov od vydania prvej nahrávky spoločnosťou NAXOS RIGHTS US, Inc. v zmysle čl. 1 bod 1.2 tejto zmluvy Symfonický orchester Slovenského rozhlasu neúčinkoval, t.j. nezúčastnil sa vyhotovenia / vytvorenia nahrávky operného diela podľa čl. 1 bod 1.1 tejto zmluvy, resp. rovnakej alebo podobnej nahrávky, ako je nahrávka/záznam podľa tejto zmluvy, a to aj akoukoľvek inou treťou osobou.

- 2.3 Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že RTVS v rámci vlastných kapacít vyhotovil na náklady Nadobúdateľa rozmnoženinu zvukového záznamu, ktorú na CD nosičoch (2 kópie po 2 ks CD) dodal Nadobúdateľovi. O tejto skutočnosti bol spísaný protokol, podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán.
- 2.4 Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že Poskytovateľ poskytol Nadobúdateľovi všetky dokumenty a informácie ohľadom nahrávania / nahrávky potrebné v súvislosti s vyhotovením CD nosiča podľa tejto zmluvy.

Čl. 3

Práva a povinnosti Nadobúdateľa

- 3.1 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že zvukový záznam bude využívať výlučne spôsobom a v rozsahu udelennej licencie (čl. 1 tejto zmluvy); bez súhlasu Poskytovateľa nie je oprávnený poskytnúť licenciu (jej časť) tretej osobe, s výnimkou poskytnutia licencie vydavateľovi nosičov podľa čl. 1 bod 1.2 tejto zmluvy; vo zvukovom zázname nesmie Nadobúdateľ vykonať žiadne úpravy/strihy, najmä také, ktoré by znížovali hodnotu záznamu, menili jeho obsah a/alebo zmysel alebo by zasahovali/znevažovali osoby, ktorých umelecké výkony a/alebo diela sú v ňom zachytené. Na vykonanie akýchkoľvek úprav/zmien zvukového záznamu je Nadobúdateľ oprávnený až po predchádzajúcom písomnom súhlase Poskytovateľa, formou dodatku k tejto zmluve.
- 3.2 Nadobúdateľ je na základe tejto zmluvy oprávnený zabezpečiť výrobu nosičov, a to aj prostredníctvom tretej osoby.
- 3.3 Nadobúdateľ je povinný a vyhlasuje, že získa súhlasy od všetkých nositeľov práv, ktorých predmety ochrany sú súčasťou zvukového záznamu, t. j. autorov, upravovateľov/spracovateľov, výkonných umelcov (okrem interných hráčov Symfonického orchestra Slovenského rozhlasu), nositeľov práv k notovým záznamom a partitúram a/alebo ďalších nositeľov práv na použitie ich zaznamenaných diel a/alebo umeleckých výkonov v zmysle tejto zmluvy a vysporiada s nimi príslušné odmeny za použitie ich zaznamenaných diel a/alebo umeleckých výkonov na vlastné náklady, ak vzniknú.
- 3.4 Nadobúdateľ je ďalej povinný na zadnej strane obalov nosičov so zvukovým záznamom, ako aj na samotných nosičoch, uviesť nasledujúce údaje:
 - 3.4.1 povinné autorské údaje k zvukovým záznamom (na obaloch a čiastočne na nosičoch),
 - 3.4.2 uvedenie SND a RTVS ako koprodukčných partnerov zvukového záznamu umiestnením ich aktuálneho loga na obaloch nosičov.
- 3.5 Poskytovateľ týmto výslovne potvrdzuje, že Nadobúdateľ mu predložil na kontrolu návrh obalu a potlače nosičov za účelom posúdenia správnosti a úplnosti uvedenia údajov podľa bodu 3.4 tejto zmluvy a zároveň Poskytovateľ potvrdzuje správnosť a úplnosť týchto údajov.
- 3.6 Nadobúdateľ dodá/zašle Poskytovateľovi bezodplatne 50 ks CD nosičov na archivačné a propagačné účely, najneskôr do 30 dní od dodania CD nosičov spoločnosťou NAXOS RIGHTS US, Inc. Nadobúdateľovi. O dodaní CD nosičov Poskytovateľovi bude spísaný záznam o prevzatí CD nosičov zo strany Poskytovateľa.

- 3.7 Nadobúdateľ je oprávnený na podporu verejného rozširovania nosičov predajom využiť všetky obvyklé spôsoby a formy verejnej prezentácie a propagácie nosičov, najmä využitím priestoru vo vysielaní, v tlači, na internete, a to v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 3.8 Zmluvné strany v prípade porušenia povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne druhej zmluvnej strane. Zmluvná strana, ktorá preukázateľne porušila povinnosť, je povinná uhradiť škodu najneskôr do 5 (piatich) pracovných dní odo dňa, kedy mu oprávnená zmluvná strana vznik škody oznámila a preukázala zavinenie za spôsobené porušenie povinnosti v súvislosti so vzniknutou škodou.

Čl. 4 Odmena

- 4.1 Za udelenie licencie na použitie zvukového záznamu spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 1 tejto zmluvy a v zmysle Zmluvy o spolupráci ZM1002148 zo dňa 28.09.2015 (čl. 4 bod 5.) a za vyhotovenie rozmnoženiny podľa bodu 2.3 tejto zmluvy zaplatí Nadobúdateľ Poskytovateľovi jednorazovú odmenu:

4.1.1 Odmena:	104,00 eur + 20% DPH vo výške 20,80 eur
4.1.1.1 licencie k zvuk. záznamu (podľa čl.1. ods 1.1 zmluvy):	10,00 eur + 20% DPH
4.1.1.2 vyhotovenie rozmnoženiny:	90,00 eur + 20% DPH (30,00 eur + 20% DPH/20 min.)
4.1.1.3 CD nosič (vec):	4,00 eur + 20% DPH (1,00 eur + 20% DPH/1ks)

- 4.2 Odmena podľa bodu 4.1.1 tohto článku zmluvy zahŕňa všetky náklady Poskytovateľa súvisiace s poskytnutím licencie. Odmenu (bod 4.1.1) uhradí Nadobúdateľ na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe faktúry. Faktúra bude vystavená do 15 dní odo dňa dodania a zaslaná na adresu Nadobúdateľa. Za deň dodania pre účely DPH sa považuje deň účinnosti tejto zmluvy. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej vystavenia.
- 4.3 Poskytovateľ a Nadobúdateľ sa dohodli, že ak Nadobúdateľ nepoukáže odmenu (bod 4.1.1) na účet Poskytovateľa v lehote splatnosti, je Poskytovateľ oprávnený fakturovať Nadobúdateľovi za každý deň omeškania úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou vo výške 9%.

Čl. 5 Záverečné ustanovenia

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami, účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 5.2 Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť Poskytovateľa zverejniť túto zmluvu podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany vyhlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s poskytnutím licencie podľa čl. 1 tejto zmluvy, ktoré vznikli pred účinnosťou tejto zmluvy, sa primerane spravujú ustanoveniami tejto zmluvy.
- 5.4 Všetky zmeny alebo dodatky tejto zmluvy možno urobiť iba písomne po dohode obidvoch zmluvných strán, musia byť číslované a budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 5.5 Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak mu Nadobúdateľ nezaplatí dohodnutú odmenu riadne a včas podľa čl. 4 bod 4.2 tejto zmluvy, za splnenia podmienok Poskytovateľa podľa tejto zmluvy a to od omeškania Nadobúdateľa až do času zaplatenia celej odmeny alebo ak po doručení písomnej výzvy Nadobúdateľ opakovane nesplní alebo poruší niektorý zo záväzkov/povinností prevzatých touto zmluvou, ak používa alebo umožní použitie zvukového záznamu podľa bodu 1.1 čl. 1 tejto zmluvy tretej osobe v rozpore s touto zmluvou. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Odstúpením a jeho doručením Nadobúdateľovi nie je dotknuté použitie

zvukového záznamu do dňa odstúpenia od tejto zmluvy. Nadobúdateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak Poskytovateľ poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, najmä ak Poskytovateľ poruší ustanovenie čl. 2 bod 2.2 v súvislosti s povinnosťami získania súhlasov. Nadobudnutím účinku odstúpenia od zmluvy nie je dotknuté právo, ktoré bolo poskytnuté do dňa odstúpenia podľa tohto bodu zmluvy.

- 5.6 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 5.7 Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom všeobecného súdu.
- 5.8 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch v slovenskom jazyku, po jednom (1) pre každú zmluvnú stranu.
- 5.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave, dňa

Za Nadobúdateľa:

Za Poskytovateľa:

.....
Mgr. art. Marián Chudovský
generálny riaditeľ
Slovenské národné divadlo

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ
Rozhlas a televízia Slovenska

.....
Slavomír Jakubek
riaditeľ Opery SND